

УТВЕРЖДАЮ  
 Декан факультета

\_\_\_\_\_  
 (подпись) Шматко А.Д.  
 «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

|  |   |
|--|---|
| Направление/специальность подготовки       | 45.05.01 Перевод и переводоведение                        |
| Специализация/профиль/программа подготовки | Специальный перевод                                       |
| Уровень высшего образования                | Специалитет   |
| Форма обучения                             | Очная   |
| Факультет                                  | Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации |
| Выпускающая кафедра                        | Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА                 |
| Кафедра-разработчик рабочей программы      | Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА                 |

| КУРС  | СЕМЕСТР | ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ<br>(ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦ) | ЧАСЫ (по наличию видов занятий) |                    |        |                           |                         |                        |                 |                 |                               | ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОГО<br>КОНТРОЛЯ |
|-------|---------|---|---------------------------------|--------------------|--------|---------------------------|-------------------------|------------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------|--------------------------------|
|       |         |   | ОБЩАЯ ТРУДОЁМКОСТЬ              | АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ |        |                           |                         | САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА |                 |                 |                               |                                |
|       |         |   |                                 | ВСЕГО              | ЛЕКЦИИ | ЛАБОРАТОРНЫЙ<br>ПРАКТИКУМ | ПРАКТИЧЕСКИЕ<br>ЗАНЯТИЯ | ВСЕГО                  | КУРСОВОЙ ПРОЕКТ | КУРСОВАЯ РАБОТА | ДРУГИЕ ВИДЫ<br>САМОСТ. РАБОТЫ |                                |
| 2     | 3       | 4                                       | 144                             | 102                | 0      | 0                         | 102                     | 42                     | 0               | 0               | 42                            | диф.<br>зач.                   |
| 2     | 4       | 4                                       | 144                             | 102                | 0      | 0                         | 102                     | 42                     | 0               | 0               | 42                            | диф.<br>зач.                   |
| ВСЕГО |         | 8                                       | 288                             | 204                | 0      | 0                         | 204                     | 84                     | 0               | 0               | 84                            |                                |

*ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ*

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО  
ГОСУДАРСТВЕННОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО СТАНДАРТА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ФГОС ВО)**

**45.05.01 Перевод и переводоведение**

год набора группы: 2025

Программу составили:

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
Орлова Дарья Сергеевна, старший преподаватель

\_\_\_\_\_

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
Матюшина Елена Анатольевна, старший преподаватель

\_\_\_\_\_

Кафедра Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
Курочкина Наталья Александровна, старший преподаватель

\_\_\_\_\_

Программа рассмотрена  
на заседании кафедры-разработчика  
рабочей программы **Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

\_\_\_\_\_

Программа рассмотрена  
на заседании выпускающей кафедры

**Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

Заведующий кафедрой Невзорова Г.Д., к.ф.н., доц.

\_\_\_\_\_

# **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

## **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

### **Разделы рабочей программы**

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО
3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ
5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### **Приложения к рабочей программе дисциплины**

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы
- Приложение 2. Технологии и формы обучения
- Приложение 3. Фонды оценочных средств

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

ОПК-3 — Способен осуществлять межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

Формированию компетенций служит достижение следующих результатов образования:

### **ОПК-3**

*знания:*

нормы изучаемого иностранного языка, культурно-исторические реалии, нормы этикета страны изучаемого языка;

*умения:*

анализировать графические схемы, ориентироваться в карте, читать информацию с графическими элементами, работать с источниками информации (текущей прессой, литературными и общественно-политическими текстами), анализировать языковой материал с позиции лингвострановедения, формулировать лингвистическую задачу, работать с словарями, письменно излагать результаты исследования в виде доклада, реферата, курсовой, выпускной квалификационной, дипломной работы;

*навыки:*

грамматического анализа единиц английского языка с учетом контекста их употребления.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП ВО

Дисциплина **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению *45.05.01 Перевод и переводоведение*.

Содержание дисциплины является логическим продолжением дисциплин: **ФОНЕТИКА, ОСНОВЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**.

Содержание дисциплины является основой для освоения дисциплин: **АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ, ПЕРЕВОД 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА, ПЕРЕВОД СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ, СОВРЕМЕННЫЙ ИНСТРУМЕНТАРИЙ ПЕРЕВОДЧИКА**.

Предварительные компетенции, сформированные у обучающегося до начала изучения дисциплины:

- ОПК-1 — Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
- УК-4 — Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 з.е., 288 ч.

#### 3.1. Содержание (дидактика) дисциплины

| КУРС                       | СЕМЕСТР | Наименование разделов и дидактических единиц  | ВСЕГО | Аудиторные занятия в контактной форме |                      | Самостоятельная работа студентов | Формируемая компетенция, % |
|----------------------------|---------|---|-------|---------------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------------|
|                            |         |   |       | ВСЕГО                                 | Практические занятия |                                  | ОПК-3                      |
| 2                          | 3       | <b>Раздел 1. Разговорная практика. Страноведение. Великобритания.</b> Путешествия. География и экономика Великобритании. Политическая система Великобритании. Система образования Великобритании. Досуг и традиции Великобритании. Столицы Великобритании.  | 44    | 34                                    | 34                   | 10                               | 15                         |
| 2                          | 3       | <b>Раздел 2. Письменная практика.</b> Имена существительные и глаголы в академическом письме. Имена прилагательные в академическом письме. Наречия в академическом письме. Фразовые глаголы в академическом письме. Количественные местоимения в английском (квантификаторы). Метафоры и идиомы. Говорение о значимых событиях. Словосочетания имен существительного и прилагательного. Глаголы и словосочетания с глаголами. Устойчивые выражения с предлогами в английском языке. Глаголы и предлоги. Существительные и предлоги. Устойчивые словосочетания. Фразеологизмы. | 44    | 34                                    | 34                   | 10                               | 15                         |
| 2                          | 3       | <b>Раздел 3. Чтение художественной литературы на английском языке (3).</b> The Pearly Beach (by E. Dunsany). The Selfish Giant (by O. Wilde). The Gift Of The Magi (by O'Henry).  | 56    | 34                                    | 34                   | 22                               | 20                         |
| <b>Всего за 3 семестр</b>  |         |   | 144   | 102                                   | 102                  | 42                               | 50                         |
| 2                          | 4       | <b>Раздел 4. Разговорная практика. Страноведение. США.</b> История создания государства США. Государственное устройство. Политические партии США. Система образования США. Традиции и обычаи США. Американская семья. Американские праздники. Столица Вашингтон и другие американские города. Музеи Нью-Йорка и музыкальная жизнь Бродвея.  | 44    | 34                                    | 34                   | 10                               | 15                         |
| 2                          | 4       | <b>Раздел 5. Чтение художественной литературы на английском языке (4).</b> The Last Leaf (by O'Henry). The Story Of An Hour (by K. Chopin). Cup Of Tea (by K. Mansfield).   | 56    | 34                                    | 34                   | 22                               | 15                         |
| 2                          | 4       | <b>Раздел 6. Письменная практика.</b> Способы обращения к различным источникам. Фактологическая информация и данные. Числа различных видов. Статистическая информация. Общая информация о графиках и диаграммах. Категория времени. Причинно-следственное взаимоотношение. Обсуждение идей. Косвенные утверждения. Анализ полученных результатов. Научно-исследовательские цели. Давайте выражать свое мнение по-английски. Выражение степени определенности.   | 44    | 34                                    | 34                   | 10                               | 20                         |
| <b>Всего за 4 семестр</b>  |         |   | 144   | 102                                   | 102                  | 42                               | 50                         |
| <b>Всего по дисциплине</b> |         |   | 288   | 204                                   | 204                  | 84                               | 100                        |

#### 3.2. Аудиторный практикум

| № п/п | Номер и наименование раздела дисциплины                        | Тема практического занятия   | Объем, ауд. часов |
|-------|--|--|-------------------|
| 1     | Раздел 1. Разговорная практика. Страноведение. Великобритания. | Изучение темы «Путешествия». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Изучение темы «География и экономика Великобритании». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Изучение темы «Политическая система Великобритании». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Изучение темы «Система образования Великобритании». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Изучение темы «Досуг и традиции Великобритании». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Изучение темы «Столицы Великобритании». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. | 34                |
| 2     | Раздел 2. Письменная практика.                                 | Использование существительных в словосочетаниях с предлогами. Использование глаголов в словосочетаниях с предлогами. Выделение соответствующих существительных и глаголов. Использование имен прилагательных в словосочетаниях с предлогами. Использование глаголов в словосочетаниях. Выделение соответствующих существительных и глаголов. Использование наречий в словосочетаниях. Выделение соответствующих наречий. Рассмотрение и использование фразовых глаголов в академическом  | 34                |

|                           |   |  |     |
|---------------------------|---|--|-----|
|                           |   | <p>письме. Выделение соответствующих фразовых глаголов. Рассмотрение и использование количественных местоимений. Выделение в списке соответствующих идиом. Рассмотрение и использование метафор и идиом. Выбор соответствий имен прилагательных с предлагаемыми значениями. Выделение в списке соответствующих словосочетаний. Использование имен прилагательных в словосочетаниях с именами существительными. Использование глаголов в словосочетаниях с именами существительными. Выделение соответствующих существительных и глаголов. Выделение в списке соответствующих устойчивых выражений с предлогами. Выбор соответствий устойчивых выражений и предлогов. Выделение в списке соответствующих идиом. Рассмотрение и использование метафор и идиом. Выделение в списке соответствующих устойчивых выражений с предлогами. Выбор соответствий устойчивых выражений и предлогов. Рассмотрение и использование устойчивых словосочетаний. Выбор соответствий фразеологизмов со значением. Повторение пройденного материала.</p>  |     |
| 3                         | Раздел 3. Чтение художественной литературы на английском языке (3). | <p>The Pearly Beach (by E. Dunsany). Чтение и перевод рассказа. Составление предложений на вокабулярные слова. Перефразирование и перевод слов и предложений. Идиомы. Фразовый глагол turn. Смысловая разница слов hard – hardly. Составление диалогов. Пересказ. Письменный (свободный) перевод рассказа на английский язык. Образование существительных из глаголов с помощью суффиксов –ion, -ation, -tion, -sion. Глагол seem в инфинитивной конструкции. The Selfish Giant (by O. Wilde). Чтение и перевод рассказа. Составление предложений на вокабулярные слова. Перефразирование и перевод слов и предложений. Идиомы. глаголы liking/disliking. Выражение no longer/any longer. Глаголы-связки. Составление диалогов. Пересказ. Просмотр художественного фильма «Wilde» на языке оригинала. Написание рецензии на фильм. Письменный (свободный) перевод отрывка из сказки О. Уайльда «Преданный друг» на английский язык. The Gift Of The Magi (by O'Henry). Чтение и перевод рассказа. Составление предложений на вокабулярные слова. Перефразирование и перевод слов и предложений. Фразы и идиомы, обозначающие взаимоотношения. Сравнение слов like – as. Структура both/both...and. Составление диалогов. Пересказ. Письменный (свободный) перевод рассказа на английский язык. Изменение предложений с использованием герундиальных конструкций. Наречие и прилагательное fast. Образование существительных из прилагательных с помощью суффикса –ness. Обзор текстов. Повторение изученной лексики.</p> | 34  |
| <b>Всего за 3 семестр</b> |   |  | 102 |
| 4                         | Раздел 4. Разговорная практика. Страноведение. США.                 | <p>Изучение темы «История создания государства США». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Изучение темы «Государственное устройство. Политические партии США». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Изучение темы Система образования США». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Просмотр видео материалов по теме. Изучение темы «Традиции и обычаи США». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Изучение темы «Американская семья». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Изучение темы «Американские праздники». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Просмотр видео материалов по теме. Изучение темы «Столица Вашингтон и другие американские города». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела. Просмотр видеоматериалов по теме. Изучение темы «Музеи Нью-Йорка и</p>   | 34  |

|                           |   |  |            |
|---------------------------|---|--|------------|
|                           |   | музыкальная жизнь Бродвея». Чтение и перевод материалов по данной теме. Подготовка речевого сообщения по одной из тем данного раздела.   |            |
| 5                         | Раздел 5. Чтение художественной литературы на английском языке (4). | The Last Leaf (by O'Henry). Чтение и перевод рассказа. Составление предложений на вокабулярные слова. Перефразирование и перевод слов и предложений. Идиомы. Глаголы, обозначающие чувства говорящего. Каверзные глаголы. Составление диалогов. Пересказ. Письменный (свободный) перевод рассказа на английский язык. Грамматика. Изменение предложений с использованием герундиальных и инфинитивных конструкций. The Story Of An Hour (by K. Chopin). Чтение и перевод рассказа. Составление предложений на вокабулярные слова. Перефразирование и перевод слов и предложений. Идиомы. Глаголы видения. Существительные и глаголы, обозначающие бедствия и трагедии. Составление диалогов. Пересказ. Письменный (свободный) перевод рассказа на английский язык. Грамматика. Эмфатическое местоимение it. Сравнительные обороты. A Cup Of Tea (by K. Mansfield). Чтение и перевод рассказа. Составление предложений на вокабулярные слова. Перефразирование и перевод слов и предложений. Идиомы. Глаголы говорения. Многозначность наречия «ещё» в английском языке. Перевод прилагательного и наречия like. Составление диалогов. Пересказ. Написание эссе. Письменный (свободный) перевод рассказа на английский язык. Грамматика. Наречия меры, степени и количества. Упражнения на предлоги. Обзор текстов. Повторение грамматики.  | 34         |
| 6                         | Раздел 6. Письменная практика.                                      | Рассмотрение и использование глаголов цитирования в академическом письме. Выделение соответствующих предлогов на письме. Выделение в списке соответствующих устойчивых выражений для передачи фактологической информации и данных. Выбор соответствий устойчивых выражений и предлогов. Использование чисел различных видов в словосочетаниях с глаголами и существительными. Выделение соответствующих существительных и глаголов. Рассмотрение и использование глаголов передачи статистической информации в академическом письме. Выбор соответствий устойчивых выражений и предлогов. Выделение в списке соответствующих словосочетаний для заполнения информации о графиках и диаграммах. Использование различных частей речи для передачи информации о графиках и диаграммах. Рассмотрение и использование наречий и прилагательных для передачи категории времени в академическом письме. Выбор соответствий устойчивых выражений и предлогов. Выделение в списке соответствующих словосочетаний. Использование полученной информации для ответа на вопросы. Составление предложений по образцу. Рассмотрение и использование правил словообразования в академическом письме. Словопроизводство и словосложение. Использование глаголов сообщения с правильным значением. Использование имен прилагательных в словосочетаниях с именами существительными. Выделение элементов предложений для перефразирования с сохранением исходного значения при изменении структуры предложения. Выделение в списке соответствующих устойчивых выражений для передачи научно-исследовательских целей. Составление устойчивых выражений на материале раздела. Рассмотрение и использование способов выражать свое мнение. Использование имен прилагательных в словосочетаниях с именами существительными при соблюдении правил порядка слов в предложении. Повторение пройденного материала. | 34         |
| <b>Всего за 4 семестр</b> |   |  | <b>102</b> |

### 3.3. Самостоятельная работа студента (СРС)

| № п/п | Номер и наименование раздела дисциплины        | Содержание учебного задания  | Объем, часов |
|-------|--|--|--------------|
| 1     | Раздел 1. Разговорная практика. Страноведение. | Подготовка к практическим занятиям. Проработка материалов занятий и текстов. Подготовка к заданию по | 10           |



|                           |   |  |    |
|---------------------------|---|--|----|
|                           | Великобритания.   | темам данного раздела.   |    |
| 2                         | Раздел 2. Письменная практика.                                      | Изучение тем: «Заполнение заявления», «Колледжи и университеты:Великобритания», «Колледжи и университеты:США»  | 10 |
| 3                         | Раздел 3. Чтение художественной литературы на английском языке (3). | Проработка текстов для чтения. Подготовка к практическим занятиям. Подготовка к заданиям. Подготовка к тесту.  | 22 |
| <b>Всего за 3 семестр</b> |   |  | 42 |
| 4                         | Раздел 4. Разговорная практика. Страноведение. США.                 | Подготовка к практическим занятиям. Проработка материалов занятий и текстов. Выполнение заданий для самостоятельной работы.                                | 10 |
| 5                         | Раздел 5. Чтение художественной литературы на английском языке (4). | Проработка текстов для чтения. Подготовка к практическим занятиям. Выполнение заданий для самостоятельной работы.  | 22 |
| 6                         | Раздел 6. Письменная практика.                                      | Изучение тем: «Академические курсы», «навыки обучения», «онлайн обучение». Проработка изученного материала. Выполнение заданий для самостоятельной работы. | 10 |
| <b>Всего за 4 семестр</b> |   |  | 42 |

#### 4. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

| СЕМЕСТР | НЕДЕЛИ СЕМЕСТРА |   |   |   |       |    |   |   |   |    |       |    |    |       |    |    |                  |
|---------|-----------------|---|---|---|-------|----|---|---|---|----|-------|----|----|-------|----|----|------------------|
|         | 1               | 2 | 3 | 4 | 5     | 6  | 7 | 8 | 9 | 10 | 11    | 12 | 13 | 14    | 15 | 16 | 17               |
| 3       |                 |   |   |   | Задан | ДР |   |   |   | ДР | Задан |    |    | Задан |    | ДР | Задан, диф. зач. |
| 4       |                 |   |   |   | Задан | ДР |   |   |   | ДР | Задан |    |    | Задан |    | ДР | Задан, диф. зач. |

Условные обозначения:

- ДР – диагностическая работа;
- Задан – задание;
- диф. зач. – дифференцированный зачет;
- диф. зач. – дифференцированный зачет.

**Текущий контроль успеваемости** студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- задание.

**Промежуточная аттестация** проводится в формах:

- дифференцированный зачет.

## 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Основная литература по дисциплине:

1. P. Harvey, Rh. Jones. . Britain Explored. : Longman, 2002, 49 экз.
2. В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. . Академическое письмо. Лексика.. Москва: Юрайт, 2020, эл. рес.
3. Д. А. Аксёнова, Д. С. Орлова. . Удивительная Британия: люди, страна, культура. СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2022, 36 экз.
4. Д. А. Аксёнова, Д. С. Орлова. . Удивительная Америка: люди, страна, культура. СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023, 36 экз.
5. Д. С. Орлова, Л. Д. Ребикова. . Введение в курс академического письма. СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023, 23 экз.
6. М. Г. Ержемская, Д. С. Орлова, Л. Д. Ребикова. . Введение в курс академического письма. СПб.БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2022, 18 экз.
7. Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. . English Through Reading. СПб.: Антология, 2013, эл. рес.

### 5.2. Дополнительная литература по дисциплине:

1. Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, М. А. Дунаевская. . Everyday English. СПб.: Антология, 2006, 1 экз.
2. Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, М. А. Дунаевская. . Everyday english. СПб.: Химера, 1999, 1 экз.

### 5.3. Периодические издания:

не требуются.

### 5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины, электронные библиотечные системы:

1. [http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=474](http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=474) — Фундаментальная библиотека БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова;
2. <https://ura.it.ru/> — Главная – Образовательная платформа Юрайт. Для вузов и ссузов..

### Современные профессиональные базы данных:

1. <https://rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека (НЭБ);
2. <https://cyberleninka.ru/> - Научная электронная библиотека «Киберленинка»;  
<http://www.rfbr.ru/rffi/ru/library> - Полнотекстовая электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований.

### Информационные справочные системы:

1. Техэксперт – Информационный портал технического регулирования: Нормы, правила, стандарты РФ;
2. [http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com\\_irbis&view=irbis&Itemid=457](http://library.voenmeh.ru/jirbis2/index.php?option=com_irbis&view=irbis&Itemid=457) - БД ГОСТов собственной генерации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова;
3. <http://www.consultant.ru/>- КонсультантПлюс- информационный портал правовой информации.

### 5.5. Программное обеспечение:

не требуется.

### 5.6. Информационные технологии:

взаимодействие с обучающимися посредством ЭИОС Moodle БГТУ «ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова.

## **6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **6.1. Практические занятия:**

1. Аудитория с числом посадочных мест не меньше количества обучающихся.

### **6.2. Прочее:**

1. рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с доступом в Интернет;
2. рабочие места студентов, оснащенные компьютерами с доступом в Интернет, предназначенные для работы в электронной образовательной среде.

### Аннотация рабочей программы

Дисциплина **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА** является дисциплиной **обязательной части блока 1** программы подготовки по направлению 45.05.01 *Перевод и переводоведение*. Дисциплина реализуется на факультете Р Международного промышленного менеджмента и коммуникации БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова кафедрой Р7 ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ И ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА.

Дисциплина нацелена на формирование *компетенций*:

ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с необходимостью использования английского языка в ситуациях профессионального общения, академической и профессиональной деятельности. Учебный материал изучается в соответствии с аспектно-комплексным подходом к обучению.

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**:

**Текущий контроль успеваемости** студентов проводится в дискретные временные интервалы в следующих формах:

- диагностическая работа;
- задание.

**Промежуточная аттестация** проводится в формах:

- дифференцированный зачет.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет **8 з.е., 288 ч.** Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (**204 ч.**), самостоятельная работа студента (**84 ч.**).

## ТЕХНОЛОГИИ И ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

### Рекомендации по освоению дисциплины для студента

Трудоемкость освоения дисциплины составляет 288 ч., из них 204 ч. аудиторных занятий, и 84 ч., отведенных на самостоятельную работу студента.

Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины приведены в таблице.

Контроль освоения дисциплины производится в соответствии с Положением о текущем, рубежном контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

Формы контроля и критерии оценивания приведены в приложении 3 к Рабочей программе.

| Наименование работы   | Рекомендуемая литература  | Трудоемкость, час. |
|---|---|--------------------|
| <b>Раздел 1. Разговорная практика. Страноведение. Великобритания.</b>   |   |                    |
| Подготовка к практическим занятиям.<br>Проработка материалов занятий и текстов.<br>Подготовка к заданию по темам данного раздела. | Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, М. А. Дунаевская. . Everyday English: СПб.: Антология, 2006 (1-10)<br>Р. Harvey, Rh. Jones. . Britain Explored: : Longman, 2002 (1-9)<br>Д. А. Аксёнова, Д. С. Орлова. . Удивительная Британия: люди, страна, культура: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2022 (1-5)        | 10                 |
| Итого по разделу 1  |   | 10                 |
| <b>Раздел 2. Письменная практика.</b>   |   |                    |
| Изучение тем: «Заполнение заявления», «Колледжи и университеты: Великобритания», «Колледжи и университеты: США»                   | В. В. Меньило, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. . Академическое письмо. Лексика.: Москва: Юрайт, 2020 (1-4)<br>М. Г. Ержемская, Д. С. Орлова, Л. Д. Ребикова. . Введение в курс академического письма: СПб. БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д. Ф. Устинова, 2022 (1-2)  | 10                 |
| Итого по разделу 2  |   | 10                 |
| <b>Раздел 3. Чтение художественной литературы на английском языке (3).</b>  |   |                    |
| Проработка текстов для чтения. Подготовка к практическим занятиям. Подготовка к заданию. Подготовка к тесту.                      | Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. . English Through Reading: СПб.: Антология, 2013 (7-9)  | 22                 |
| Итого по разделу 3  |   | 22                 |
| <b>Раздел 4. Разговорная практика. Страноведение. США.</b>  |   |                    |
| Подготовка к практическим занятиям.<br>Проработка материалов занятий и текстов.<br>Выполнение заданий для самостоятельной работы. | Е. Л. Власова, С. М. Костенко. . Focus on the USA: СПб.: Наука, 1992 (1-5)<br>Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, М. А. Дунаевская. . Everyday english: СПб.: Химера, 1999 (7-14)<br>Д. А. Аксёнова, Д. С. Орлова. . Удивительная Америка: люди, страна, культура: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023 (1-3) | 10                 |
| Итого по разделу 4  |   | 10                 |
| <b>Раздел 5. Чтение художественной литературы на английском языке (4).</b>  |   |                    |

|  |  |    |
|--|--|----|
| Проработка текстов для чтения. Подготовка к практическим занятиям. Выполнение заданий для самостоятельной работы.  | Т. Ю. Дроздова, В. Г. Маилова, В. С. Николаева. . English Through Reading: СПб.: Антология, 2013 (10-12)   | 22 |
| Итого по разделу 5   |  | 22 |
| <b>Раздел 6. Письменная практика.</b>  |  |    |
| Изучение тем: «Академические курсы», «навыки обучения», «онлайн обучение». Проработка изученного материала. Выполнение заданий для самостоятельной работы. | В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. . Академическое письмо. Лексика.: Москва: Юрайт, 2020 (5-8)<br>Д. С. Орлова, Л. Д. Ребикова. . Введение в курс академического письма: СПб.: Изд-во БГТУ "ВОЕНМЕХ" им. Д.Ф. Устинова, 2023 (1-2) | 10 |
| Итого по разделу 6   |  | 10 |

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Фонд оценочных средств, позволяющие оценить результаты обучения по данной дисциплине, включают в себя:

- диагностическая работа
- задание;
- дифференцированный зачет;
- дифференцированный зачет.

### Критерии оценивания

#### Диагностическая работа

Диагностическая работа проводится в форме теста в ЭИОС Moodle:

- при правильном ответе менее чем на 60% вопросов - не аттестация;
- при правильном ответе на 60% вопросов и более - аттестация.

#### Задание

Задания в семестре выдаются по аспектам дисциплины. Предусмотрено выполнение заданий в письменной или устной форме.

"Отлично" выставляется: Коммуникативная задача полностью решена; обучающийся полностью понял и осмыслил содержание текста в объеме, предусмотренном заданием (чтение с общим, выборочным или полным пониманием содержания). Демонстрирует хорошие навыки и умения определять тему/основную мысль текста; выделяет главные факты, исключая второстепенные; может догадаться о значении незнакомых слов; верно устанавливает причинно-следственную взаимосвязь между событиями/фактами текста.

"Хорошо": Коммуникативная задача решена; обучающийся полностью понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста за исключением деталей и частных, не влияющих на понимание этого текста в объеме, предусмотренном заданием. Демонстрирует навыки и умения определять тему/основную мысль текста; в большинстве случаев верно выделяет главные факты, исключая второстепенные; демонстрирует наличие проблемы при анализе отдельных мест текста, при оценке текста и высказывании собственного мнения.

"Удовлетворительно": Коммуникативная задача решена частично; обучающийся частично понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста. Демонстрирует несформированность навыков и умения определять тему/основную мысль текста; не может полно и точно понимать содержание текста; в большинстве случаев не может выбрать необходимую / интересующую информацию.

"Неудовлетворительно": Коммуникативная задача не решена, ученик не понял прочитанного иноязычного текста в объеме, предусмотренном заданием. Демонстрирует многочисленные ошибки в понимании прочитанного текста, которые не позволяют выполнить коммуникативную задачу

Перечень типовых вопросов приведен В УМК дисциплины.

#### Дифференцированный зачет

Предусмотрено выставление оценки в соответствии с балльной системой.

Для получения дифференцированного зачета необходимо выполнение всех контрольных мероприятий в семестре.

#### Дифференцированный зачет

Предусмотрено выставление оценки в соответствии с балльной системой.

Для получения дифференцированного зачета необходимо выполнение всех контрольных мероприятий в семестре.

Паспорт фонда оценочных средств

| КУРС                | СЕМЕСТР | Наименование разделов и дидактических единиц                        | ВСЕГО | Аудиторные занятия в контактной форме |                      | Самостоятельная работа студентов | Формируемая компетенция, % | НАИМЕНОВАНИЕ<br>ОЦЕНОЧНОГО СРЕДСТВА |
|---------------------|---------|---|-------|---------------------------------------|----------------------|----------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
|                     |         |   |       | ВСЕГО                                 | Практические занятия |                                  | ОПК-3                      |                                     |
| 2                   | 3       | Раздел 1. Разговорная практика. Страноведение. Великобритания.      | 44    | 34                                    | 34                   | 10                               | 15                         | Задание                             |
| 2                   | 3       | Раздел 2. Письменная практика.                                      | 44    | 34                                    | 34                   | 10                               | 15                         | Задание                             |
| 2                   | 3       | Раздел 3. Чтение художественной литературы на английском языке (3). | 56    | 34                                    | 34                   | 22                               | 20                         | Задание                             |
| Всего за 3 семестр  |         |   | 144   | 102                                   | 102                  | 42                               | 50                         |                                     |
| 2                   | 4       | Раздел 4. Разговорная практика. Страноведение. США.                 | 44    | 34                                    | 34                   | 10                               | 15                         | Задание                             |
| 2                   | 4       | Раздел 5. Чтение художественной литературы на английском языке (4). | 56    | 34                                    | 34                   | 22                               | 15                         | Задание                             |
| 2                   | 4       | Раздел 6. Письменная практика.                                      | 44    | 34                                    | 34                   | 10                               | 20                         | Задание                             |
| Всего за 4 семестр  |         |   | 144   | 102                                   | 102                  | 42                               | 50                         |                                     |
| Всего по дисциплине |         |   | 288   | 204                                   | 204                  | 84                               | 100                        |                                     |



**Оценочные материалы по дисциплине ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС 1-ГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**ОПК-3 - Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах**

- № 1 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ  
**Напишите английский эквивалент для русской поговорки:**

В чужой монастырь со своим уставом не ходят.

- № 2 Прочитайте текст и установите соответствие  
Find the right translation to “изворотливый”

1. Devious
2. Manipulative
3. Feasible
4. invasive

- № 3 Прочитайте текст и установите соответствие  
Match words and translations:

1. хранить тайну
2. постоянно заикаться
3. обмениваться рукопожатиями
4. веский аргумент

- a) sound argument
- b) conceal a secret
- c) stammer constantly
- d) shake hands

- № 4 Прочитайте текст и установите соответствие  
**Choose the best word to complete the sentences**

**Which of these capital cities is the capital of independent state?**

- a) Edinburg
- b) Dublin
- c) Cardiff
- d) Belfast

- № 5 Прочитайте текст и установите соответствие  
**Choose the right answer:**

**How are first-year American students called?**

- a) junior
- b) freshman
- c) sophomore
- d) senior

- № 6 Прочитайте текст и установите соответствие  
**Choose the right answer.**

Where are most of the coalfields located?

a) in the highland.

b) in the lowland.

c) along the dividing line between highland and lowland

№ 7 Прочитайте текст и установите соответствие

Find the best translation of the expression “to go to earth”:

A) Спуститься на землю

B) Выйти из вагона

C) Спрятаться в нору

D) Уйти под землю.

№ 8 Прочитайте текст и установите соответствие

“Tally-ho!” is a cry of....

A) Hunters

B) Fishermen

C) Drivers

D) Dancers

№ 9 Прочитайте текст и установите соответствие

Find the best translation of the expression “to go to the devil”:

A) Пойти к чёрту

B) Бросить семью

C) Разориться

D) Пуститься во все тяжкие

№ 10 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

Three golden (or brass) balls over the entrance mean that it is a \_\_\_\_\_.

№ 11 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

A broken word order is called \_\_\_\_\_.

№ 12 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

Put the words in correct order

1. total

2. declared

3. of £62,500.

4. Eighteen

5. Consignments

6. with

7. a

8. value

№ 13 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ

Complete the sentence: .

He's very \_\_\_\_ -going and gets on with everyone.

№ 14 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ  
Complete the sentence:

Jill \_\_\_\_\_ been working for 2 hours, before Mary came.

№ 15 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ  
Match words and transcriptions

1. deteriorate
2. determiner
3. deterrent
4. detain

a) /dɪ'teɪn/

b) /dɪ'tɪəriəreɪt/

c) /dɪ'terənt/

/dɪ'tɜ:mɪnər/

№ 16 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ  
Find the correctly spelled words

stomaches

knives

tomatos

ninjas

№ 17 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ  
The form in **bold** in the following sentence is \_\_\_\_\_:

*I could **have helped** you, though.*

№ 18 Прочитайте текст и запишите развернутый обоснованный ответ  
Answer the question:

What does it mean "take to heart"?

№ 19 Прочитайте текст и установите соответствие

**Choose the best word to complete the sentences:**

**There is no through train to Berlin. You will have to..... trains.**

a) find

b) change

c) call

d) change

№ 20 Прочитайте текст и установите соответствие

**Choose the best word to complete the sentences:**

**It's always very convenient to book tickets in .....**

a) a day

b) advance

c) yesterday

d) afterwords

№ 21 Прочитайте текст и установите последовательность

**Установите правильную последовательность слов для образования вопросительного предложения в будущем времени.**

Слова:

you / hurrying / after / be / classes / will / home?

№ 22 Прочитайте текст и установите последовательность

**Установите правильную последовательность слов для образования вопросительного предложения на английском языке.**

Слова:

you / waiting / your / are / friend / for?

№ 23 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

**What is the correct form of the verb in the sentence?**

*She \_\_\_\_\_ to the office every day.*

- a) go
- b) goes
- c) going
- d) gone

№ 24 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

**Choose the correct preposition to complete the sentence:**

*I am interested \_\_\_\_\_ learning new languages.*

- a) on
- b) in
- c) at
- d) for

№ 25 Прочитайте текст, выберите правильный ответ и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответа

**Select the correct word to complete the sentence:**

*The meeting was postponed \_\_\_\_\_ next week.*

- a) on
- b) at
- c) to
- d) by

№ 26 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

**Тема:** Фразовые глаголы

**Вопрос:**

Выберите все фразовые глаголы, которые означают «начинать»:

- a) Give up
- б) Set off
- в) Take up
- г) Look after

№ 27 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

**Вопрос:**

Выберите все слова, которые относятся к профессиям, связанным с ИТ-сферой:

- a) Teacher

- б) Programmer
- в) Nurse
- г) Developer

№ 28 Прочитайте текст, выберите правильные ответы и запишите аргументы, обосновывающие выбор ответов

**Вопрос:**

Выберите все предложения, которые правильно используют Present Continuous:

- а) She is reading a book now.
- б) They work in a bank.
- в) I am watching TV at the moment.
- г) He goes to school every day.